

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου "Κύρωση της Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής"

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

1. Με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής είχε υπογράψει η Χώρα μας την από 27.3.1946 Διμερή Αεροπορική Συμφωνία, η οποία τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε μεταγενέστερα με το πρακτικό του Νοεμβρίου 1965, τις από 7.2.1966 Επιστολές, που κυρώθηκαν με τον α.ν. 167 της 16.10.1967 και τις από 20.12.1968 Διακρινώσεις, που αντηλλάγησαν μεταξύ της Ελληνικής Κυβερνήσεως και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και κυρώθηκαν με το ν. 750/1979.

2. Η παραπάνω Διμερής Αεροπορική Συμφωνία και τα παραρτήματα της (Επιστολές και Διακρινώσεις) καταγγέλθηκαν από ελληνικής πλευράς στις 6.2.1984. Μετά την καταγγελία, η Συμφωνία ισχύει για ένα χρόνο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 αυτής και έπαυσε να ισχύει οριστικά από 6.2.1985.

Εν τω μεταξύ είχαν αρχίσει διαπραγματεύσεις μεταξύ εκπροσώπων των δύο χωρών για την κατάρτιση νέας Διμερούς Αεροπορικής Συμφωνίας μόνιμης διάρκειας.

Επειδή οι διαπραγματεύσεις δεν κατέληξαν σε μόνιμη Συμφωνία, οι δύο πλευρές συμφώνησαν και υπέγραψαν στις 9.4.1985 μία Προσωρινή Συμφωνία Αεροπορικών Μεταφορών και ένα Μνημόνιο, με το οποίο ρυθμίζαν τις μεταξύ τους αεροπορικές σχέσεις για ένα χρόνο. Η Προσωρινή αυτή Συμφωνία κυρώθηκε με το ν. 1633/1986 (ΦΕΚ 103 Α') και επειδή δεν εκρίθη έκτοτε σκοπική η αναδιαπραγμάτευση συμφωνίας μόνιμης διάρκειας, παρετεινέτο η ισχύς της συνεχώς και για ένα χρόνο κάθε φορά μέχρι και το έτος 1990, οπότε παρατάθηκε και πάλιν η ισχύς της Προσωρινής Συμφωνίας και του Μνημονίου, που τη συνόδεψε, αλλά με την προοπτική ότι κατά το χρονικό διάστημα της νέας παράτασης θα ολοκληρωθούν οι μεταξύ εκπροσώπων των δύο χωρών διαπραγματεύσεις και θα έχει καταρτισθεί ένα αμοιβαία αποδεκτό κείμενο νέας Διμερούς Αεροπορικής Συμφωνίας Ελλάδος-Η.Π.Α.. Πράγματι μετά από τρεις γύρους διαπραγματεύσεων οι δύο πλευρές κατέληξαν στην κατάρτιση νέας Διμερούς Αεροπορικής Συμφωνίας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 31.7.1991 και θα ισχύει για πέντε χρόνια.

3. Βασικές διατάξεις της Συμφωνίας, είναι οι αναφερόμενες στην παροχή εξουσιοδότησης (διορισμού) σε μία ή περισσότερες αεροπορικές εταιρείες των δύο χωρών για εκτέλεση τακτικών δρομολογίων μεταξύ Η.Π.Α. και Ελλάδος, στην Αεροπορική Ασφάλεια, για την οποία μεγάλο ενδιαφέρον επέδειξε τόσο η αμερικανική όσο και η ελληνική πλευρά, ώστε να ισχύουν και στην Ελλάδα τα ίδια μέτρα ασφαλείας που ισχύουν και στις άλλες χώρες της Ευρώπης, οι εμπορικές ευκαιρίες των αεροπορικών εταιρειών των δύο χωρών, τα εφαρμοζόμενα από τις εταιρείες ημολόγια και κόμιστρα για τη μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων και τέλος οι διατάξεις, που αναφέρονται στον υγιή ανταγωνισμό, στην επίλυση αναφυόμενων διαφορών και στην έναρξη και λήξη της ισχύος της Συμφωνίας.

4. Τα δικαιώματα αεροπορικής εκμετάλλευσης, που εκχωρούνται με τις διατάξεις του Παραρτήματος της Συμφωνίας στις αεροπορικές εταιρείες των δύο χωρών, είναι τα εξής:

Α. Για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής

Το Παράρτημα της Συμφωνίας παρέχει τη δυνατότητα εκμετάλλευσης τεσσάρων (4) διαδρομών για μεικτή μεταφορά επιβατών και φορτίου.

Διαδρομή Α

Μία (1) αεροπορική εταιρεία των Η.Π.Α., θα μπορεί να εκτελεί τακτικά δρομολόγια από Νέα Υόρκη και Βοστώνη μέσω ενός (1) Ευρωπαϊκού σημείου (Παρίσι ή Ρώμη), προς σημεία στην Ελλάδα και πέραν προς Κάιρο και Τέλ Αβίβ, με πλήρη εμπορικά δικαιώματα σε όλους τους τομείς, για μεταφορά επιβατών και φορτίων.

Διαδρομή Β

Μία (1) αεροπορική εταιρεία των Η.Π.Α., θα μπορεί να εκτελεί τακτικά δρομολόγια από Νέα Υόρκη και Ουάσινγκτον μέσω ενός (1) Ευρωπαϊκού σημείου (Φραγκφούρτη ή Ρώμη), προς σημεία στην Ελλάδα και πέραν με πλήρη εμπορικά δικαιώματα σε όλους τους τομείς για μεταφορά επιβατών και φορτίων.

Διαδρομή Γ

Όταν η τακτική επιβατική κίνηση μεταξύ Ελλάδος και Ν. Υόρκης φθάσει να είναι ίση ή μεγαλύτερη του 150 τοις εκατό της επιβατικής κίνησης, που μεταφέρθηκε κατά το 1989 (δηλαδή 415.000 επιβάτες), τότε μια τρίτη αεροπορική εταιρεία των Η.Π.Α., θα μπορεί να εκτελεί τακτικά δρομολόγια από Ν. Υόρκη προς την Ελλάδα μέσω ενός (1) ενδιάμεσου σημείου στην Ευρώπη και πέραν προς ένα σημείο επιλεγόμενο από τις Η.Π.Α. μεταξύ Βομβόης, Καρατσι και Νέου Δελχί. Το σημείο στην Ευρώπη θα πρέπει να είναι ένα από τα σημεία, Βελιγράδι, Βερολίνο, Βουδαπέστη, Αμβούργο, Ιρλανδία, Βαρσοβία.

Διαδρομή Δ

Οι Η.Π.Α. θα μπορούν να ορίζουν οποιαδήποτε αεροπορική εταιρεία τους για να εκτελεί τακτικά δρομολόγια από σημεία των Η.Π.Α. άλλα εκτός Νέας Υόρκης μέσω Βελιγράδιου, Βερολίνου, Βουδαπέστης, Φραγκφούρτης, Αμβούργου, Ιρλανδίας, Παρισίου, Ρώμης και Βαρσοβίας, προς σημεία στην Ελλάδα και πέραν προς Βομβόη, Κάιρο, Καρατσι, Νέο Δελχί και Τέλ Αβίβ.

Περιορισμοί επί των ανωτέρω τεσσάρων διαδρομών των Η.Π.Α.

Τα σημεία Ρώμη-Παρίσι-Φραγκφούρτη-Κάιρο και Τέλ Αβίβ θα μπορούν να εκμεταλλεύονται μόνο από μία (1) αεροπορική εταιρεία των Η.Π.Α..

Επίσης μόνο μία (1) αεροπορική εταιρεία των Η.Π.Α. θα μπορεί να εκτελεί τακτικά δρομολόγια από Βοστώνη και Σικάγο και με τον περιορισμό των επτά (7) δρομολογίων (συχνοτήτων) την εβδομάδα.

Για μεταφορά αμιγούς φορτίου (CARGO)

Οι Η.Π.Α. θα έχουν το δικαίωμα να διορίζουν αεροπορικές εταιρείες για την εκτέλεση φορτηγών (CARGO) δρομολογίων μεταξύ Η.Π.Α. και Ελλάδας, μέσω σημείων, στο Ηνωμένο Βασίλειο, Βέλγιο, Γαλλία, Γερμανία και Ιταλία και πέραν Ελλάδας προς Ντουμπάι, Σιγκαπούρη, Ταϊβάν, Ιαπωνία, Ινδία και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Β. Για την Ελλάδα

Για μεικτή μεταφορά επιβατών και φορτίου.

Διαδρομή Α

Από Ελλάδα προς Νέα Υόρκη και πέραν προς δύο σημεία στον Καναδά, της επιλογής της Ελλάδας.

Διαδρομή Β

Από Ελλάδα προς τα συνδυασμένα σημεία Νέας Υόρκης, Βοστώνης και Σικάγου.

Διαδρομή Γ

Από Ελλάδα μέσω ενός (1) ενδιάμεσου σημείου στον Καναδά, της επιλογής της Ελλάδας, προς τα συνδυασμένα σημεία Βοστώνης και Σικάγου.

Διαδρομή Δ

Από Ελλάδα μέσω ενός (1) ενδιάμεσου σημείου, της επιλογής της Ελλάδας, στην Ευρώπη, προς τρία (3) σημεία στις Η.Π.Α. της επιλογής της Ελλάδας.

Για μεταφορά αμφοδύ φορτίου (CARGO)

Από Ελλάδα μέσω ενδιάμεσων σημείων προς τρία (3) σημεία στις Η.Π.Α., της επιλογής της Ελλάδας.

5. Κρίνουμε σκόπιμο να επισημάνουμε το γεγονός ότι οι διαπραγματεύσεις, που έγιναν στην Ουάσιγκτον και την Αθήνα υπήρξαν πολύ σκληρές, δοθέντος ότι η αμερικανική πλευρά εφαρμόζει από ετών μία εντελώς φιλελεύθερη πολιτική στον τομέα των αερομεταφορών και κατά συνέπεια επεδίωκε στο πλαίσιο της πολιτικής "των ανοικτών ουρανών" που εφαρμόζει να διαπραγματευθεί με αμοιβαιότητα διευρυμένα εμπορικά δικαιώματα για τις αεροπορικές εταιρείες των δύο χωρών. Από ελληνικής πλευράς κατεβλήθη προσπάθεια συγκερασμού των αντιπθέμενων απόψεων, προκειμένου να επιτευχθεί μία ρεαλιστική προσέγγιση, με την κατάρτιση μίας Συμφωνίας, η οποία θα διασφαλίζει τα συμφέροντα του εθνικού αερομεταφορέα και ταυτόχρονα θα ενθαρρύνει την ανάπτυξη των αεροπορικών σχέσεων των δύο χωρών, με στόχο την εξυπηρέτηση των τουριστικών και οικονομικών συμφερόντων της Χώρας, η οποία μπορεί να επιτευχθεί με την αναμενόμενη ανάκαμψη της επιβατικής αεροπορικής κίνησης από τις Η.Π.Α. στην Ελλάδα, η οποία τα τελευταία χρόνια μειώθηκε δραματικά, σε βάρος του τουρισμού και της εθνικής οικονομίας.

6. Τη νομοθετική κύρωση της παραπάνω Δμερούς Αεροπορικής Συμφωνίας Ελλάδας-Η.Π.Α. και του Παραρτήματός της, επιχειρεί το προωθούμενο με την έκθεση αυτή σχέδιο νόμου.

7. Με το προτεινόμενο προς ψήφιση σχέδιο νόμου δεν επέρχεται επιβάρυνση στον Κρατικό Προϋπολογισμό.

Αθήνα, 25 Νοεμβρίου 1991

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Αντώνιος Σαμαράς

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Ευθύμιος Χριστοδούλου

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Νικόλαος Αν. Γκελεστάθης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

Άρθρο πρώτο

1. Κυρούται και έχει την ισχύ νόμου, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία

Αεροπορικών Μεταφορών μετά του παραρτήματος αυτής, μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε την 31η Ιουλίου 1991.

2. Τα κείμενα της ανωτέρω Συμφωνίας και του παραρτήματος αυτής, σε πρωτότυπο στις γλώσσες ελληνική και αγγλική είναι τα ακόλουθα:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ
ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,

Επιθυμούσες την προαγωγή ενός διεθνούς συστήματος αεροπορικών μεταφορών με σκοπό να προσφέρουν στο επιβατικό και μεταφορικό κοινό την ευρύτερη ποικιλία επιλογής δρομολογίων,

Επιθυμούσες να διευκολύνουν τη διεύρυνση των ευκαιριών των διεθνών αεροπορικών μεταφορών,

Επιθυμούσες να διασφαλίσουν το μέγιστο βαθμό προστασίας και ασφάλειας στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές και επανεπιβεβαιούσες τη σοβαρή τους ανησυχία σχετικά με ενέργειες ή απειλές εναντίον της ασφάλειας αεροσκαφών, οι οποίες θέτουν σε κίνδυνο την προστασία ατόμων ή περιουσιακών στοιχείων, και που επηρεάζουν δυσμενώς τη λειτουργία των αεροπορικών μεταφορών και υπονομεύουν την εμπιστοσύνη του κοινού στην ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας.

Αποτελούσες Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία ετέθη προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, και

Επιθυμούσες να συνάψουν μια νέα Συμφωνία, η οποία να καλύπτει όλες τις εμπορικές αεροπορικές μεταφορές σε αντικατάσταση της Προσωρινής Συμφωνίας του 1985 και του Μνημονίου του 1985, όπως τροποποιήθηκαν και παρετάθησαν μέχρι τις 25 Οκτωβρίου 1991.

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1
Ορισμοί

Για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, ο όρος:

α) "ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ" σημαίνει για την Ελλάδα, την Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας ή τη διάδοχο αυτής Υπηρεσία, για δε τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σημαίνει το Υπουργείο Μεταφορών ή τη διάδοχο αυτού Υπηρεσία.

β) "ΣΥΜΦΩΝΙΑ" σημαίνει την παρούσα Συμφωνία, το Παράρτημά της και τις οποιαδήποτε τροποποιήσεις τους.

γ) "ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ" σημαίνει οποιοδήποτε δρομολογίο που εκτελείται με αεροσκάφος για τη δημόσια μεταφορά κίνησης επιβατών, αποσκευών, φορτίου και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό, με αμοιβή ή εκμίσθωση.

δ) "ΣΥΜΒΑΣΗ" σημαίνει τη Σύμβαση για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία η οποία ετέθη για υπογραφή στο Σικάγο, στις 7 Δεκεμβρίου 1944 και περιλαμβάνει:

ι) Οποιαδήποτε τροποποίηση η οποία τέθηκε σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο 94 (Α) της Σύμβασης και κυρώθηκε από αμφότερα τα Μέρη, και

ii) Οποιοδήποτε Παράρτημα ή οποιαδήποτε τροποποίησή του η οποία υιοθετήθηκε σύμφωνα με το Άρθρο 90 της